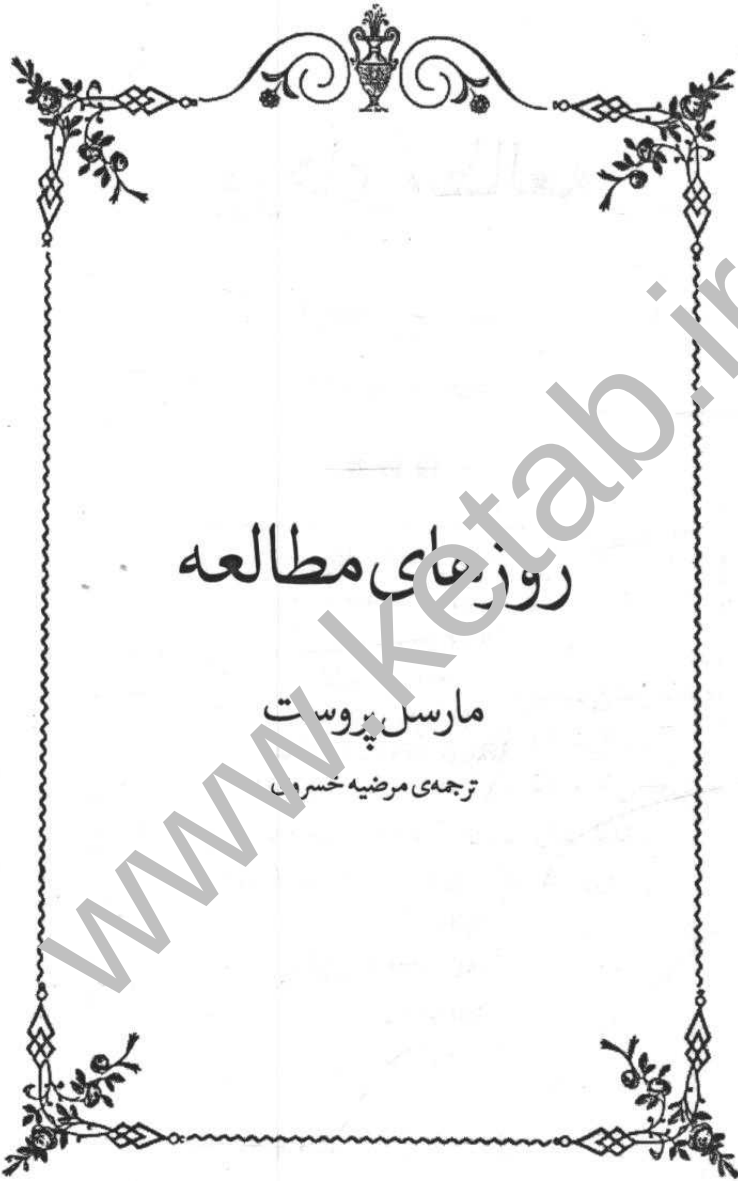




روزهای مطالعه

مارسل پروست

ترجمه‌ی مرضیه خسرویان

سرشناسه: پروست، مارسل، ۱۸۷۱ - ۱۹۲۲ م.

Proust, Marcel

عنوان و نام پدیدآور: روزهای مطالعه/ مارسل پروست؛ [ترجمه] مرضیه خسروی.

مشخصات نشر: تهران: روزگار نو، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۹۶ ص؛ ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.

فروست: ایده‌های بزرگ.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۳۹-۴۵-۹

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

اددانش: کتاب حاضر از متن انگلیسی تحت عنوان "Days of reading" به فارسی ترجمه شده است.

موضوع: داستان‌های کوتاه فرانسه -- قرن ۲۰ م.

مناسه افزوده: خسروی، مرضیه، ۱۳۶۲ - مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۳/۹۹۹/۸ PQ۲۶۰۸

رده بندی دیویی: ۸۴۰.۱

شماره تابلشناس ملی: ۳۶۶۲۱۸۴

انتشارات: روزگرنو

روزهای مطالعه

نویسنده: مارسل پروست؛ ترجمه‌ی مرضیه خسروی

ویراستار: کاوه عزیزی

چاپ اول: بهار ۱۳۹۷

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۳۹-۴۵-۹

قیمت: ۹۰۰۰ تومان

شمارگان: ۱۰۰۰

Nashreroozegar.com

rozegar.no@gmail.com

روزهای مطالعه

مارسل پروست

ترجمه‌ی مرضیه خسروی



ویرایش: کاوه عزیزی

سراج جلد: پرینا عزیزی

اول چاپ: ۱۳۹۷

شماره: ۱۰ جلد

قیمت: ۹۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۳۳۹-۴۵-۹

نشانی دفتر: تهران-خ انقلاب-خ دانشگاه -سب-بیابان شهدای
ژاندارمری-مرکز خرید دانشگاه-طبقه زیر همکس-روزگار نو

تلفن تماس: ۶۶۹۵۸۱۴۰

تلگرام: ۰۹۹۰۰۳۷۳۸۵۶

@roozegar_book

@roozegar_

خرید مستقیم از طریق ربات تلگرام

@roozegarstorebot

فهرست

۷	 مقدمه
۱۲	 جان راسکین
۵۶	 روزهای مطالعه
۷۴	 دوباره رستن
۸۹	 خلاصه‌ای از سبک سنت بو
۹۹	 توضیحاتی درباره‌ی «سوان» از زبان پروفسور

مقدمه

مارسل پروست با نام کامل والتین لویی ژرژ اوژن مارسل پروست (زاده ۱۰ ژوئیه ۱۸۷۱، دوازدهم آگست ۱۸ نوامبر ۱۹۲۲) نویسنده و مقاله‌نویس فرانسوی است. او به دلیل نگارش اثر عظیمش با عنوان در جستجوی زمان از دست‌رفته، یکی از برجسته‌ترین نویسندگان تاریخ ادبیات قلمداد می‌شود.

مارسل پروست چهل روز پس از پایان خونین کمون پاریس در اوتوی (امروزه حومه پاریس) به دنیا آمد. پدرش آدرین پروست پزشکی سرشناس بود که درباره بیماری وبا در اروپا آسیا تحقیق می‌کرد. مادرش ژن وی، زنی فرهیخته و علاقه‌مند به هنر و ادبیات، فرزند یک دلال ثروتمند بورس بود. با آنکه مادرش یهودی بود اما مارسل با مذهب پدرش که کاتولیک بود رشد و پرورش یافت. او را روز ۵ اوت ۱۸۸۸ در کلیسای غسل تعمید دادند. تنها برادرش روبر که بعدها حرفه پدر را دنبال کرد، در ۲۴ مارس ۱۸۷۳ متولد شد.

وی در سال ۱۸۸۲ وارد مدرسه کندروسه شد. در سال ۱۸۸۶ در شانزلیزه با مری دو بنارداکی دختر یک اشراف‌زاده لهستانی آشنا شد که در رمان در جستجوی زمان از دست‌رفته یکی از الگوهای ژیلبر سوان

بود. در خلال سال‌های ۹-۱۸۸۸ در کندورسه به کلاس فلسفه رفت که دبیر آن «ماری آلفونس دارلو» (۱۸۴۹-۱۹۲۱) بر تربیت فکری او اثر بسیار گذاشت، با نشریه ادبی دبیرستان به نام روو لیلان همکاری کرد و پایش به محافل اشرافی باز شد. مارسل پروست در ۱۵ ژوئیه ۱۸۸۹ دیپلم ادبی گرفت. در نامه‌ای به آناتول فرانس (که در کتاب «جستجوی...» همان برگوت نویسنده است) می‌نویسد که از چهار سال پیش کتاب‌های او را حفظ کرده‌است.

در ماه نوامبر سال ۱۸۸۹ دوره یک ساله سربازی داوطلبانه پروست در هنگ ۷ پیاده اورلئان آغاز شد. در ۱۹ مارس همان سال مادر بزرگ پدری‌اش را از دنیا برد. (گویی کومبره در جستجو) درمی‌گذرد و در دوم ژوئیه سال ۱۸۹۰ مارسل پروست از خدمت خود را از دست داد. او در این سال در دانشکده حقوق پاریس نام‌نویسی کرد. در سال ۱۸۹۱ گذشته از دانشکده حقوق به طور نامرتب در کلاس‌های آلبر سورل و آناتول لوروا بولیو در دانشکده علوم سیاسی و در کلاس‌های برگسون در سوربن شرکت کرد. دوستی وی با ژان پوک (یکی دیگر از الگوهای ژیلبر سوان) در این سال آغاز شد. او تابستان را در کابور (یکی از الگوهای بلیک در «کتاب جستجوی...») گذراند.

در سال ۱۸۹۲ فعالیت‌های ادبی جدی پروست آغاز شد و او همکاری‌اش را با نشریه لو بانکه شروع کرد. در این نشریه ۱۵ مقاله از پروست چاپ شد که بعدها در کتاب خوشی‌ها و روزها بسیار منتشر شد. در این سال او با آناتول فرانس آشنا شد. در رفت‌وآمد هرچه بیشتر به محافل اشرافی به کنتس لور دوشنیه (یکی از الگوهای دوشس دو گرمانت) دلبسته شد. در سال ۱۸۹۳ با کنت روبر دو مونتسکیو (از مشخص‌ترین الگوهای بارون دوشارلوس) و کنتس گرفول (از دیگر الگوهای دوشس دو

گرمانت) آشنا شد. در این سال رمان "بی‌اعتنا" را نوشت که می‌توان آن را نخستین طرح عشق سوان دانست. در ۱۰ اکتبر لیسانس حقوق خود را دریافت کرد. سال ۱۸۹۴ رفت و آمد هر چه بیشتر پروست به محافل اشرافی فوبور سن ژرمن (مجله اشراف پاریس) آغاز شد و تدارک لیسانس ادبیات در سوربن با درس خصوصی نزد دارلو فراهم گشت. در همین سال است که دوستی او با رنالدو آن (۱۸۷۴-۱۹۴۷) موسیقی‌دان جوان ونزوئلایی و شاگرد ماسنه شکل می‌گیرد. در آوریل این سال با اسکار وایلد آشنا شد.

در ماه مارس سال ۱۸۹۴ لیسانس ادبیات خود را نیز دریافت کرد. در ماه ژوئن در مسابقات برای گرفتن سمت دستیار کتابدار در کتابخانه مازارن پاریس برنده شد. او همکاری خود را با نشریات ادبی را ادامه داد. برای نخستین بار با سونات در - وینور برای پیانو و ویلن اثر سن سان آشنا شد (که در کتاب جست‌وجو در صورت سونات و نتوی درآمد) و نگارش رمان آغاز شد. در سال ۱۸۹۰ رمان بی‌اعتنای وی در نشریه زندگی معاصر چاپ شد. همچنین شعرانی که رنالدو آن برای آنها آهنگ ساخته بود نیز به چاپ رسید. در ۱۲ ژوئن همان سال چاپ کتاب خوشی‌ها و روزهای وی با مقدمه آنتول فرانس و ساویر مادلن لومر منتشر شد. اما این سال با مرگ دایی بزرگ و پدر بزرگ مادری پروست مقارن بود.

در فوریه سال ۱۸۹۷ با ژان لورن روزنامه‌نگاری که به دست را به همجنس‌گرایی متهم کرده بود، دوتل کرد. سال ۱۸۹۹ آغاز علاقه پرشور پروست به آثار "جان راسکین" هنرشناس انگلیسی است. او ترجمه تورات آمین راسکین را در همین سال آغاز کرد؛ و در ژوئن سال ۱۹۰۲ ترجمه تورات آن را به پایان رساند. این اثر در سال ۱۹۰۴ منتشر شد. در

سال ۱۹۰۰ پروست از کتابخانه مازارن برکنار می‌شود. مقالات پروست درباره سالن‌های پارisi برای روزنامه‌فیلگارو در سال ۱۹۰۳ آغاز می‌شود. در نوامبر همان سال پدر پروست از دنیا رفت. در ماه سپتامبر سال ۱۹۰۵ مادرش را نیز از دست داد و در ماه دسامبر، در بولونی سورسن زیر نظر دکتر سولیه بستری شد. سال ۱۹۰۶ در آپارتمان شماره ۱۰۲ بولوار دسمن ساکن شد. دیوارهای اتاق خوابش را با لایه‌ای از چوب‌پنبه به ساند تاسر و صدای بیرون در آن رخنه نکند. ترجمه "کنجد و سوسنه" اثر راسکن را منتشر کرد.

پروست در ژانویه سال ۱۹۰۸ نگارش اثر عظیمش "جستجوی..." را آغاز کرد. سال ۱۹۰۹ او هر گونه رفت‌وآمد را کنار گذاشت و یکسره به نوشتن پرداخت. نخستین نگارش عشق سوان در همین سال به پایان رسید. در سال ۱۹۱۲ بخشی از جستجو در روزنامه فیلگارو چاپ شد. سال ۱۹۱۳ پس از شکست تلاش‌های بسیارش برای قبولاندن اثر به چند ناشر، سرانجام انتشارات برنار گراسه می‌پذیرد که «در جستجوی زمان از دست رفته» را در سه جلد به حرح نویسمده چاپ کند. طرف خانه سوان در نیمه دوم نوامبر منتشر شد. در ماه اکتبر سال ۱۹۱۶ از انتشارات برنار گراسه جدا شد و حق چاپ جلد دوم اثر مرده را به گالیمار واگذار کرد.

در سال ۱۹۱۸ پروست مقدمه‌ای برای گنجینه نقاش نوشته "ژاک امیل بلانش" نوشت. در ماه ژوئن "در سایه دوشیزگان شکوفا" و مجموعه مقالات‌اش چاپ شد. در ماه نوامبر جایزه ادبی گنرر به در سایه دوشیزگان شکوفا تعلق گرفت و پروست ناگهان معروف شد. او در سال ۱۹۲۰ بخش اول طرف گرمانت، در سال ۱۹۲۱ بخش دوم طرف گرمانت و بخش اول سودوم و گماره و در سال بخش دوم سودوم و گماره در سه جلد را چاپ می‌کند.

پروست از کودکی بیمار بود و سلامتی شکننده ای داشت. او در سال ۱۸۸۰ برای نخستین بار دچار حمله‌ی بیماری آسم شد. سرانجام در میانه اکتبر سال ۱۹۲۲ به برونشیت دچار شد و روز هجدهم نوامبر جان سپرد. مارسِل پروست در گورستان پرلاشز به خاک سپرده شده‌است.

پروست از مرگ او، در سال ۱۹۲۳ "اسیر" در دو جلد، در سال ۱۹۲۵ "گریختن" در دو جلد، در سال ۱۹۲۷ "زمان بازیافته" در دو جلد، در سال ۱۹۵۲ "رمان" شان ستوی "در دو جلد و در سال ۱۹۵۴ اثر ناتمام" ضد سنت‌بووا به چاپ رسید.

زندگی شخصی پروست
رابطه رنالدو آن پروست از نخستین دیدارشان در ژوئن ۱۸۸۴ شکل گرفت و با خشم و حسادت در تابستان ۱۸۹۵ پایان یافت. پروست تلاش می‌کرد رابطه خود را مخفی نگه دارد. با این وجود برخی از اطرافیان آن‌ها از این رابطه آگاه بودند و امین آن‌ها نامه‌های باقی‌مانده چنین برداشت می‌شود که پروست رنالدو را دوست داشته‌است. با وجود آنکه رابطه آن‌ها یک سال بیشتر دوام نیاورد و انگهی پروست به آن تا زمان مرگ پروست در ۱۹۲۲ دوستان نزدیکی باقی ماندند. آن‌ها علایق هنری مشترک بسیاری داشتند و با یکدیگر در اپراها و سالن‌ها حضور می‌یافتند. رنالدو آن از افرادی بود که بر زندگی پروست تأثیر قابل توجهی گذاشت.